

MINISTERO DELLA CULTURA DELLA FEDERAZIONE RUSSA
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI DELLA FEDERAZIONE RUSSA
FONDAZIONE RUSSA DELLA CULTURA
DIREZIONE DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI
GRUPPO CINEMATOGRAFICO «MOSFILM»
MUSEO STATALE CENTRALE DELLA STORIA CONTEMPORANEA DELLA RUSSIA
ASSOCIAZIONE ITALIA RUSSIA

CON IL PATROCINIO DEL COMUNE DI MILANO

Con il Patrocinio
del Comune di Milano



FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO A MILANO

05 - 09 ottobre 2015
APOLLO spazioCinema

Il Festival è incluso nel programma di eventi del
Forum delle società civili russo-italiano
"Dialogo. Italia-Russia"



Фестиваль включен в программу мероприятий
Российско-Итальянского Форума-диалога
по линии гражданских обществ

A MILANO



Sono lieta di salutare partecipanti, partner e ospiti dei progetti «Festival del cinema russo» e «Missione culturale russa a Milano»!

Sono già dieci anni che prepariamo programmi interessanti e variegati nell'ambito del progetto. Quest'anno presso il cinema «Apollo» si svolgerà la mostra «Russia-Italia. Pagine di due culture. Cinema» dalle collezioni del Museo centrale statale di storia contemporanea russa e del Gruppo cinematografico «Mosfilm». La rassegna cinematografica sarà composta dai film dei famosi registi russi nonché dai film restaurati dell'eminente regista Serghey Eisenstein «Ivan il Terribile» ed «Aleksander Nevskij» dalla collezione d'oro del «Mosfilm».

Sono davvero grata a tutti coloro che sostengono le nostre iniziative e da molti anni ormai si confermano essere nostri partner affidabili e amici fedeli. Auguro a tutti partecipanti, partner e ospiti della «Missione culturale russa» salute, prosperità e longevità creativa!

Tatiana SHUMOVA

*Direttore della Direzione dei programmi internazionali
Esponente emerita delle arti della Federazione Russa
Ufficiale dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana*



Gentili Signore e Signori!

Sono veramente lieto di presentarVi il decimo anno consecutivo il progetto «Missione culturale russa» a Milano.

Ogni anno lo studio cinematografico «Mosfilm» presenta al cinema «Apollo» le nuove produzioni cinematografiche. Quest'anno siamo lieti di presentare dei capolavori restaurati – i due film di Sergej Èjzenštejn Ivan Groznij e Aleksandr Nevskij, che ormai appartengono alla storia della cinematografia mondiale e il nuovo film di Sergej Popov «La strada per Berlino».

Il cinema non conosce frontiere e il linguaggio del cinema non ha bisogno di traduzioni e mette insieme persone di diversi Paesi. E benché i film abbiano sempre una nazionalità, chi fa cinema mette insieme gli ideali umanistici e spirituali e ci racconta di ciò che tocca emotivamente le persone di tutta la terra: del bene e del male, della guerra e della pace, dell'amore, dell'amicizia e della bellezza.

Vi auguro piacevoli proiezioni e spero di rivederVi!

Karen SHAKHNAZAROV

*Direttore generale
dello studio cinematografico «Mosfilm»*



Cari amici!

Saluto organizzatori, ospiti e partecipanti al progetto «Missione culturale russa a Milano»!

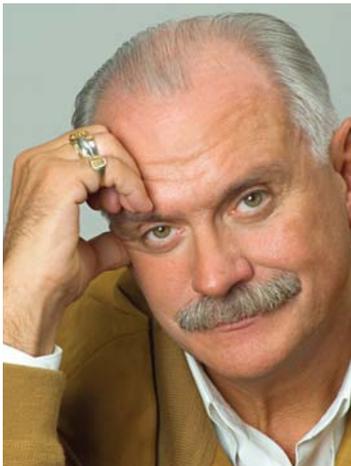
I rapporti speciali tra la Russia e l'Italia basati sulla comprensione reciproca e sull'armonia hanno già più di cinque secoli. I profondi attestati di simpatia e rispetto reciproci servono come il solido fondamento per l'intensificazione dell'ulteriore partenariato. Non a caso l'affinità spirituale di due grandi popoli ha trovato il suo riflesso nelle opere di tanti esponenti della cultura e dell'arte – scrittori, pittori, compositori, poeti, registi teatrali.

Già da dieci anni il progetto «Missione culturale russa» fa conoscere ai nostri amici italiani i capolavori della cultura russa. Quest'anno oltre alla «Serata Russa» ed al Festival del cinema russo ai cittadini ed agli ospiti di Milano sarà presentata la mostra «Russia-Italia. Pagine di due culture. Cinema». Sono sicuro che questa atmosfera di festa dedicata alla cultura non lascerà indifferente il pubblico italiano e questo progetto interessante favorirà anche nel futuro lo sviluppo e l'approfondimento del dialogo interculturale e il rafforzamento dei rapporti tra i nostri popoli.

Auguro di cuore a tutti incontri interessanti e vivide emozioni.

Vladimir MEDINSKY

Ministro della cultura della Federazione Russa



Invio un saluto di cuore agli organizzatori, agli ospiti e ai partecipanti alla rassegna dei film russi e alla «Missione culturale russa a Milano»!

Alla città di Milano e a questo progetto sono legato da rapporti e ricordi particolari: nel 2007 durante il Festival ho ricevuto la massima onorificenza della Regione Lombardia, la medaglia di Sant'Ambrogio di Milano.

Sono già dieci anni che questo importante evento culturale contribuisce al rafforzamento della cooperazione russo - italiana. Quest'anno il cinema «Apollo» di Milano apre di nuovo le sue porte al cinema russo e oltre ai nuovi film dei registi già affermati e quelli giovani saranno presentati i capolavori restaurati: i film «Ivan il Terribile» e «Alexander Nevskij» del famoso regista e teorico del cinema Sergej Ėjzenštejn. Le proiezioni inoltre saranno accompagnate dalla mostra «Russia-Italia. Le pagine delle due culture. Cinema».

Auguro a tutti gli ospiti e ai partecipanti al Festival incontri interessanti e indimenticabili, nuove impressioni e successo!

Nikita MIKHALKOV

*Presidente della Fondazione Russa della Cultura,
Presidente dell'Associazione del cinema della Russia,
Cavaliere della Grande croce dell'Ordine
al merito della Repubblica Italiana*



LA MOSTRA «RUSSIA-ITALIA. LE PAGINE DELLE DUE CULTURE. CINEMA»

Il Museo Centrale Statale della Storia Contemporanea Russa, in collaborazione con la Direzione dei programmi internazionali, inaugura la mostra «Russia-Italia. Le pagine delle due culture. Cinema».

Lo scopo principale della mostra è scoprire le pagine della storia del cinema russo e italiano degli anni 40-80 del Novecento. Nella mostra sono presenti i manifesti, le foto, le immagini cinematografiche tratte da famosi film: «Ballata di un soldato» (Ballada o soldate) e Guer-

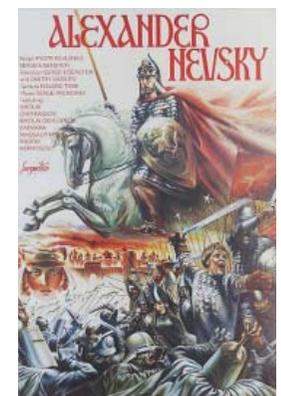


ra e Pace» (Voyna i mir), di Sergei Bondarchuk, «L'infanzia di Ivan» (Ivanovo detstvo) e «Solaris» di Andrej Tarkovskij, Una matta, matta, matta corsa in Russia) (Neveroyatnie priklyucheniya italyanzhev v Rossii) di Eldar Ryazanov, «La Tenda Rossa» (Krasnaya palatka) di Mikhail Kalatozov, «I fratelli Karamazov» (Bratya Karamazovy) di Ivan Ryriev e altri.

Un posto speciale è riservato ai materiali dedicati al film di Sergei Eisenstein «Ivan il Terribile» (Ivan Groznyi): poster, foto di attori, fotogrammi e bozzetti dei costumi.

I lavori co-prodotti da registi, attori e sceneggiatori italiani e russi hanno ricevuto le menzioni più importanti nel campo del cinema mondiale.

La mostra contribuisce alla conservazione e promozione del patrimonio cinematografico della Russia e dell'Italia, e inoltre sviluppa il dialogo interculturale e rafforza i contatti creativi.





Regia: Sergej Popov

Sceneggiatura: Emmanuil Kazakevich, Evgeniy Nikishov

Fotografia: Shandor Berkershi

Montaggio: Olga Kolesnikova

Musica: Roman Dormidoshin

Interpreti: Amir Abdykalov, Yuriy Borisov, Maksim Demcherko, Andrey Deyugin, Maria Karpova, Artem Lebedev, Alexandr Novik

SERGEJ POPOV

Nato a Mosca (1974), si è diplomato presso la VGIK, prestigiosa scuola di cinema a Mosca. Tra il 2002 e il 2003, realizza per la televisione «New Era», seguita da «Icon's Hunters» (2004), «Sole freddo» (2008), «In cerca di te» (2009), «Il desiderio» (2009). Per il grande schermo «Il Gap» (2001), «Un vero amore» (2012) e «Giovedì 12» (2012).

LA STRADA PER BERLINO

Russia 2015, 82 min.

Estate 1942. Durante la Seconda Guerra mondiale, il giovane luogotenente Ogarkov, riceve delle importanti direttive per riorganizzare la 341ª Divisione. Nella confusione imperante, Ogarkov non riesce a rispettare gli ordini che gli vengono impartiti. La divisione è completamente accerchiata e ciò comporta la morte di molti soldati. Ogarkov si presenta alla Corte marziale e viene accusato di omicidio colposo, sentenziando la pena di morte con la fucilazione ad opera del plotone d'esecuzione. Tuttavia, a causa di un improvviso attacco delle forze militari tedesche, vi è da parte della Corte il rinvio a giudizio. Ogarkov, nel contempo, viene scortato da Kazakh Dzurabaev, con cui nasce una sincera amicizia e insieme raggiungeranno le truppe per combattere contro i tedeschi, mentre resta in sospenso la sentenza della Corte.



A MILANO

ALEXANDER NEVSKIJ

Urss 1938, 112 min., drammatico storico

Il principe Alexander Nevskij è incaricato di contrastare l'avanzata dei cavalieri teutoni che minacciano il suolo russo nel 1242. Elegantissimo saggio storico e pregevole racconto: celeberrima la sequenza della battaglia sul ghiaccio, con la musica di Prokofiev.

Regia: Sergej Ėjzenštejn, Dmitrij Vassiliev

Sceneggiatura: Sergej Ėjzenštejn, Petr Pavlenko

Soggetto: Sergej Michajlovič Ėjzenštejn

Fotografia: Eduard Tisse

Musica: Sergej Prokofev

Produzione: Mosfilm

Interpreti: Nikolaj Čerkasov, Nikolaj Okhlopkov, Andrej Abrikosov, Dmitrij Orlov, Sergej Blinnikov, Vassilij Novikov, Nikolaj Arskij, Varvara Massalitinova < Valentina Ivasheva, Alexandra Danilova, Vladimir Ershov



IV viene a conoscenza dei piani dei ribelli, riuscendo ad ottenere i nominativi dei congiurati tra cui suo nipote che fa condannare. In seguito all'esecuzione di quest'ultimo, per Ivan IV ha inizio un periodo di solitudine e riflessione, unitamente ai lontani ricordi in cui egli sognava la rivoluzione sanguinaria e l'ambizione di conquistare la Russia e l'Occidente.

Regia: Sergej Michajlovič Ėjzenštejn

Sceneggiatura: Sergej Michajlovič Ėjzenštejn

Soggetto: Sergej Michajlovič Ėjzenštejn

Fotografia: Andrej Moskvina, Eduard Tisse

Musica: Sergej Prokofev

Interpreti: Nikolaj Čerkasov, Lyudmila Tselikovskaya, Serafima Birman, Pavel Kadocnikov, Mikhail Zarov, Ambrosi Butcman, Mikhail Kutsnetov, Mikhail Nazvanov, Andrej Abrikosov, Vsevolod Pudovkin.

SERGEJ MICHAJLOVIČ ĖJZENŠTEJN

Regista, sceneggiatore, montatore, scrittore, produttore cinematografico e sceneggiatore sovietico. È ritenuto tra i più influenti della storia del cinema per i suoi lavori, rivoluzionari per l'uso innovativo del montaggio e la composizione formale dell'immagine. Ha diretto capolavori della storia del cinema, fra cui «La corazzata Potemkin», «Alexander Nevskij», «Lampi sul Messico» e «Ottobre».



IVAN IL TERRIBILE. 1 PARTE

Urss 1944, 100 min. b/n, drammatico biografico

Film biografico sullo zar Ivan IV. La storia ha inizio nel 1547 con l'incoronazione del sovrano che promette fin dall'inizio di unificare tutta la Russia sotto un'unica bandiera. Tuttavia, i suoi progetti sono ostacolati dalla zia che avvelena la zarina e dai boiardi che vorrebbero vedere sul trono il figlio della zia di Ivan, un inetto di nome Vladimir incapace di governare e facile da controllare.

IVAN IL TERRIBILE. 2 PARTE

Urss 1958, 87 min. b/n/colore, drammatico biografico

Lo zar Ivan IV si ritira a meditare dopo la sua lotta per il potere in un tranquillo convento di provincia. Ben presto però è costretto a riprendere il controllo del trono della Russia a causa della classe dei Boiardi che, guidata dalla zia, indice una ribellione che potrebbe gravemente compromettere le mire zariste. Ivan



9 GIORNI E UN MATTINO

Russia 2014, 85 min.

Anna è una top model che è stata adottata da bambina da una coppia francese. Ritorna al suo paese natale in Russia con una missione ben precisa. Al suo arrivo viene trattata come una regina e tutti si aspettano il miracolo da parte sua. Durante i nove giorni della sua permanenza in Russia, Anna dovrà conoscere il mistero della sua famiglia e ritrovare se stessa.

Regia: Vera Storozheva

Sceneggiatura: Anna Kozlova

Fotografia: Mikhail Iskandarov

Musica: Garry Miller

Scenografia: Sergey Filenko

Produttore: Anna Popova



UNA STORIA TUTT'ALTRO CHE SEMPLICE

Russia 2013, 109 min.

Le vite di un adolescente e di un adulto s'incontrano quando entrambi vivono un incontro ravvicinato con la morte. L'adulto viene accidentalmente salvato

Produzione: Compagnia Cinematografica SV-Aurum

Interpreti: Anna Sherbinina, Olga Popova, Xavier Gallais, Sergey Puskepalis, Gleb Puskepalis, Svetlana Toma, Nika Anaskina, Sergey Popov

VERA STOROZHEVA

Regista, attrice e sceneggiatrice. Nata a Troizk (regione di Celiabinsk), nel 1983 si laurea all'Istituto universitario di cultura di Mosca e nel 1993 consegue il diploma ai Corsi superiori di sceneggiatori e registi (gruppo di Alexander Mitta). Ha interpretato «Lavoro da poco» di S.Popov (1987), «Sindrome astenica» di K. Muratova (1989). Da regista ha girato venticinque documentari. Il telefilm «Pushkin vivo» è stato insignito del premio nazionale TEFI-2000. Sceneggiatore e regista del cortometraggio «Divorzio» (1993), scelto da diversi festival internazionali. Coautrice dell'episodio «La bambina e la morte» del film «Le tre storie» di K. Muratova (1997). Nel 2003 ha debuttato come regista del lungometraggio «Cielo. Aereo. Ragazza» tratto dalla pièce di E. Radzinsky «104 pagine sull'amore». 2005 – «Vacanze greche».



dall'adolescente da una grave situazione di pericolo e costui nota come il ragazzo stia seguendo le sue orme lungo la strada che lo ha guidato nella perdizione completa.

Regista: Fedor Popov

Scenografia: Anatoly Shatskikh

Fotografia: Dmitry Mishin

Art director: Olga Abramova

Musica: Mark Erdman

Interpreti: Daniil Spivakovsky, Aleksey Ionov, Julia Jentsch, Egor Barinov, Evgeniya Kregzhde, Elena Gorina

FEDOR POPOV

Si è laureato presso l'Istituto di cinematografia a Mosca. Dal 1990 è membro dell'Unione dei Cinematografici e accademico del 'Golden Eagle' film Academy. Tra i suoi lavori «Una storia tutt'altro che semplice» (2013); «Va bene, mamma» (2010); «Roulette caucasica» (2002).



FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO A MILANO

05 - 09 ottobre 2015
APOLLO spazioCinema

LUNEDÌ 5 OTTOBRE 2015

20.00 «LA STRADA PER BERLINO», 2015, 82 min.

MARTEDÌ 6 OTTOBRE 2015

20.00 «9 GIORNI E UN MATTINO», 2014, 85 min.

MERCOLEDÌ 7 OTTOBRE 2015

20.00 «UNA STORIA TUTT'ALTRO CHE SEMPLICE», 2013, 109 min.

GIOVEDÌ 8 OTTOBRE 2015

19.30 Capolavori restaurati «ALEXANDER NEVSKIJ», 1938, 112 min.

VENERDÌ 9 OTTOBRE 2015

20.00 Capolavori restaurati «IVAN IL TERRIBILE», I parte, 1944, 100 min.
«IVAN IL TERRIBILE», II parte, 1958, 87 min.

Nel foyer sarà esposta la mostra «Russia-Italia. Le pagine delle due culture. Cinema».

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti



Con il Patrocinio
del Comune di Milano



Государственный
центральный музей
современной истории
России

